

**12 От дней же Иоанна Крестителя донныне Царство  
Небесное *силою беретя*, и употребляющие усилие  
восхищают его, (Матф.11:12, СП)**

«Эти загадочные слова толкуют по-разному, в зависимости от интерпретации греческого глагола «биазетай» (**βιάζεται**), который может значить и "берет силой" (активный залог), и "испытывает насилие" (пассивный залог).»

Новая женеvская Библия

***12 От дней же Иоанна Крестителя доныне Царство Небесное силою берется, и употребляющие усилие восхищают его, (Матф.11:12, СП)***

***16 Закон и пророки до Иоанна; с сего времени Царствие Божие благовестуется, и всякий усилием входит в него. (Лук.16:16)***

**12 От дней же Иоанна Крестителя донныне Царство Небесное **силою беретса (1)**, и употребляющие усилие (2) восхищают (3) его, (Матф.11:12, СП)**

**ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν **βιάζεται (1)** καὶ βιάσται (2) ἀρπάζουσιν (3) αὐτήν**

- 1. Применять силу, насилловать, попирать, похищать, заставлять**
- 2. Применяющий насилие**
- 3. Ухватити, похищати, грабити**

***Т днїй же іванна крсти1телз доселэ цртівіе нбсное  
нудитсз, и3 нуждници восхищаютъ є5:  
(Мф.11:12)***

***12 От дней же Иоанна Крестителя доньне Царство  
Небесное силою берется, и употребляющие усилие  
восхищают его, (Матф.11:12, СП)***

***12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of  
heaven suffereth violence, and the violent take it by force.  
(Mt.11:12, KJV)***

**ГРИГОРИЙ СИНАИТ (13-14 вв): «Всячески понуждай себя на делание сие: ибо царствие Божие есть достояние нудящих себя, и сии *нуждницы восхищают* его (Мф. 11:12), как сказал Господь, показывая, что взыскание его требует чувствительных трудов и подвигов».**

**ЕВФИМИЙ ЗИГАБЕН (11-12 вв): «*Нудится*, т.е. насильно восхищается людьми, когда они делают насилие над самими собою и побеждают нужду собственных страстей или тиранию неверия.»**

**ФЕОФИЛАКТ БОЛГАРСКИЙ: «Христос возбуждает в них веру в Себя, показывая, что многие *восхищают* Царство Небесное, то есть веру в Него. Это дело требует большого напряжения: какие усилия нужны, чтобы оставить отца и мать и пренебречь своей**

***15 Со времени появления Иоанна Крестителя и доныне Царство Божье силой прокладывает себе путь, и сильные люди пытаются овладеть им.  
(Матф.11:15)***

***12 Со дней Иоанна Крестителя и поныне против Царства Небес ведется борьба и его разоряют насильники.  
(Матф.11:12, «Радостная весть»)***

В ст. 12 одна очень трудная фраза: «От дней же Иоанна Крестителя доныне Царство Небесное силою берется, и употребляющие усилие восхищают его». У Луки эта фраза приведена в другой форме (Лк. 16:16): «Закон и пророки до Иоанна; с сего времени Царствие Божие благовестуется, и всякий усилием входит в него». Совершенно очевидно, что Иисус говорил что-то, где были связаны между собой насилие и Царствие; фраза, должно быть, была настолько сложной, трудной и неясной, что в то время ее никто не мог понять полностью. Лука говорит, что всякий, то есть каждый, желающий своим усилием, входит в Царствие, что в Царствие Небесное никого не заносит течением, что врата в Царствие открываются лишь для тех, кто прикладывает такие же большие усилия, как при достижении высокой цели.

Матфей же говорит, что со времени Иоанна до сего времени Царствие Божие силою берется и сильные восхищают его силою. Сама форма этого выражения показывает, что она относится к довольно далекому прошлому. Она скорее похожа на комментарий Матфея, чем на высказывание Иисуса. Матфей как бы говорит: «Со времени Иоанна, который был брошен в тюрьму, до самого нашего времени, Царствие Божие страдало от насилия и гонений от рук яростных людей».

Может быть, мы доберемся до правильного понимания этой трудной фразы, если объединим смысл, заложенный у Матфея, и смысл, заложенный у Луки. То, что в действительности сказал Иисус, вполне могло выглядеть так: «Мое Царствие всегда будет страдать от насилия; всегда будут дикие люди пытаться погубить его, и потому, только человек действительно серьезный, в котором насилие преданности равна с насилием гонения, увидит Царство Божие». Первоначально это высказывание Иисуса одновременно было и предостережением о грядущем насилии и призывом проявить преданность, которая сильнее этого насилия.



**Уильям Баркли (англ. William Barclay; 5 декабря 1907 — 24 января 1978) — шотландский богослов (протестант пресвитерианин). Профессор Университета Глазго в течение 28 лет, преподаватель кафедры изучения Нового Завета. Преподавал Новый Завет и древнегреческий язык. Принимал участие в деятельности библейских обществ, таких как Society for New Testament Studies, National Bible Society of Scotland. В 1943—1947 годах был редактором журнала Sunday School Teachers. Автор популярного комментария к Евангелию, написанного в 1952—1958 годах. Особенности воззрений Баркли: 1) скептическое отношение к догмату о Троице: якобы Новый Завет нигде не идентифицирует Иисуса с Богом. 2) вера во всеобщее спасение (апокатастасис): в своей биографии он писал, что он - убежденный универсалист и верит, что в конце концов все люди будут собраны вместе любовью Божией. 3) пацифизм: "война - это массовое убийство".**

«Может быть, мы доберемся до правильного понимания этой трудной фразы, если объединим смысл, заложенный у Матфея, и смысл, заложенный у Луки. То, что в действительности сказал Иисус, вполне могло выглядеть так: «Мое Царствие всегда будет страдать от насилия; всегда будут дикие люди пытаться погубить его, и потому, только человек действительно серьезный, в котором насилие преданности равна с насилием гонения, увидит Царство Божие». Первоначально это высказывание Иисуса одновременно было и предостережением о грядущем насилии и призывом проявить преданность, которая сильнее этого насилия.»

**«Если вернуться к вопросу, почему незаметно Царство Небесное, путь к которому прокладывал Иоанн Креститель и по которому повел своих последователей Иисус Христос, то ответ прост: «Со дней Иоанна Крестителя и поныне - Царство Небесное подвергается насилию, и насильники захватывают его». <...>, да, Царство Небесное уже пришло, но оно еще малоприметно, оно подобно мелкому горчичному зерну, малой закваске, более того, оно подвергается (и будет еще долго повергаться) насилию со стороны его врагов»**

**Архим.Ианнуарий (Ивлиев). Евангелие от Матфея,**



**5 За тельца Беф-Авена вострепещут жители Самарии; восплачет о нем народ его, и жрецы его, радовавшиеся о нем, будут плакать о славе его, потому что она отойдет от него.**

**6 И сам он отнесен будет в Ассирию, в дар царю Иареву; постыжен будет Ефрем, и посрамится Израиль от замысла своего (или: «от деревянных идолов своих»).**

**7 Исчезнет в Самарии царь ее, как пена (или: «ветка) на поверхности воды.**

**8 И истреблены будут высоты Авена (или: «нечестия»), грех Израиля; терние и волчцы (קִוִּץ וְדַרְדָּר) вырастут на жертвенниках их, и скажут они горам: "покройте нас", и холмам: "падите на нас".**

**9 Больше, нежели во дни Гивы, грешил ты, Израиль; там**

**9 Тнелэже *холми*, согрэши2 їль: тамw сташа: не пости1гнетъ и4хъ на холмѐ рать, на чѣда неправды.**

**= Отнелѣже *хóлми*, согрѣши́ Израїль: та́мо ста́ша: не пости́гнетъ іхъ *на холмѣ́* ра́ть, на ча́да непра́вды.**

**9 Больше, нежели во дни *Гивы*, грешил ты, Израиль; там они устояли; война в *Гаваоне* против сынов нечестия не постигла их.**

**9 Со дней *Гивы* грешил ты, Израиль, словно там и остался. Словно в *Гиве* война не смела нечестивых (Десн.)**

# ИДОЛОСЛУЖЕНИЕ (МИХА И КОЛЕНО ДАНОВО)

*...истукан и литый кумир, который <...>  
находился в доме Михи (Суд.17:4)*

*Миха посвятил левита, и этот юноша был у  
него священником и жил в доме у Михи.*

*(Суд.17:10-13)*

*Священник обрадовался, и взял ефод, терафим  
и истукан, и пошел с народом. (Суд.18:20)*

*И поставили у себя сыны Дановы истукан;*

*Ионафан же, сын Гирсона, сына **Манассии**, сам и  
сыновья его были священниками в колене*



h s h m

«Подвешенный нун» превращает *Mouсея* (משה) в  
*Манассию* (מנשה).

# Как принимали левита в Гиве Вениаминовой

*...говорили старику, хозяину дома:  
выведи человека, вошедшего в дом твой,  
мы познаем его <...> муж взял свою  
наложницу и вывел к ним на улицу. Они  
познали ее, и ругались над нею всю ночь  
до утра. <...> наложница его лежит у  
дверей дома, и руки ее на пороге. <...>*

*Сул 19:23-28)*

**СП: из всего народа сего было  
семьсот человек отборных,  
которые были левши (אֶטְרַד־יְמִינֵוּ), и  
все сии, бросая из пращей камни в  
волос, не бросали мимо. (Суд.20:16).**

**СЕПТ: ἀμφοτεροδέξιοι** от 1) ἀμφότερα с  
обеих сторон, <...> двояко 2) δεξιόν <...>  
правая сторона.

**ЦС: леворучныхъ <...>. (Суд.20:16)**

**СП: из всего народа сего было  
семьсот человек отборных,  
которые были левши (אֶטֶר יַד-יְמִינִי), и  
все сии, бросая из пращей камни в  
волос, не бросали мимо. (Суд.20:16).**

**СЕПТ: ἀμφοτεροδέξιοι** от 1) ἀμφότερα с  
обеих сторон, <...> двояко 2) δεξιόν <...>  
правая сторона.

**ЦС: пбодесноручныхъ <...>. (Суд.20:16)**

## *9 Больше, нежели во дни Гивы, грешил ты, Израиль*

**Бл.ИЕРОНИМ: «С того дня, как Вениамин гнусным и жестоким образом погубил жену левита в городе Гавае (Суд. гл. 19 и 20), весь Израиль согрешил предо Мною, — не потому, что он отмстил за оскорбление и омыл преступление кровию, но потому, что из-за огорчения мужа он поспешил на войну, а не хотел отмстить за святотатство, совершенное против Бога его; ибо он пренебрег тем, что в доме Михи поклонялись ефоду и терафимам, как идолам (Суд. гл. 17—18). Таким образом там Израиль остановился, там они перестали уже ходить по путям Господним.»**

**ТБЛ: «БОЛЬШЕ НЕЖЕЛИ ВО ДНИ ГИВЫ**, евр. *mimej haggrvah* нужно перевести - "от дней Гивы". LXX имя *haggjvah* приняли в ст. 9 за нарицательное холм, отсюда в слав.: "отнележе хо'лми" и далее "на хо'лме рать". Пророк или хочет сказать, что Израиль грешит с того времени, когда совершено было описанное в кн. Судей (Суд. 20:1 - Суд. 21:1 гл.) страшное преступление в Гиве, или же как думают <...> пророк имеет в виду факт избрания в Гиве Саула и учреждения царской власти, в носителях которой пророк видит виновников грехов Израиля. **ТАМ ОНИ УСТОЯЛИ**, неясное выражение, которое понимают в том смысле, что в подобном Гивскому беззаконию, Израиль пребывает и доселе.

**ВОЙНА В ГАВАОНЕ ПРОТИВ СЫНОВ НЕЧЕСТИЯ НЕ ПОСТИГЛА ИХ.**

Комментаторы обращают речь пророка в вопросительную и устанавливают такую связь приведенных слов с предыдущими; израильтяне коснеют в грехе, как и жители Гивы; **не постигнет ли их такая же участь, такое же наказание, какое постигло некогда жителей Гивы?** <...> мысль пророка та, что за грехи Израиля враги завладеют всем его царством, - даже и Гиву, лежавшую на самой южной границе царства, **постигнет война»**

**XXX**

**XXX**


